

Правила 2: Правила за употреба на сертификатот и сертификацискиот симбол  
Rules No.2: Certificate and certification symbol application rules

---

## СЕРТИФИКАЦИСКИ ДОКУМЕНТ

Правила 2: Правила за употреба на сертификатот и сертификацискиот симбол  
Rules No. 2: Certificate and certification symbol application rules



<b>Дата:</b> 10.09.2015	<b>Изработил:</b> Лена Талевска	<b>Одобрил:</b> Златко Илиевски
----------------------------	------------------------------------	------------------------------------

## 1 Цел на правилата

### 1 Purpose of rules

Цел на овие правила се запознавање со начинот на употреба на сертификатот и сертификацискиот симбол и повикување на статус, Првенствено се наменети за носителите на сертификати.

The purpose of these rules is to explain the certificate and the certification symbol application. Basically, these rules are intended to be used by certificate holders.

## 2 Термини и дефиниции

### 2 Terms and definitions

**Сертификат** – документ со кој се изразува постојаност на својствата на производ, односно сообразноста на контролата на фабричкото производство со пропишаните барања на хармонизирана/македонска техничка спецификација според која се спроведува оценката и проверката на постојаност на својствата.

Certificate – a document expressing constancy of performance of product , or conformity or factory production control with the harmonised/Macedonian technical specification requirements according to which the assessment and verification of constancy of performance is carried out.

**Сертификациски симбол (Лого на ГИМ а.д.)** – симбол кој, на барање ГИМ Сертификација го издава на носителот на сертификатот за сертифицираниот производ, означувајќи го неговиот статус.

**Certification symbol (Logo of GIM )** - a symbol issued, upon request, by GIM Certification to the certificate holder for the product certified, indicating its certification status.

**Лого ГИМ Сертификација** – логото кое го користи ГИМ Сертификација, идентично со логото кое го користи ГИМ а.д.

**Logo GIM Certification** – the logo used by GIM Certification, identical with the logo of the GIM .

## 3 Подрачје на примена

### 3 Scope

Логото го користи ГИМ Сертификација. Носителот на сертификатот, со барање, може да го користи сертификацискиот симбол. Симболот е заштитен и може да се користи за време на валидноста на сертификатот. ГИМ Сертификација издава писмено одобрение за користење на сертификацискиот симбол.

Logo is used by GIM Certification. The certificate holder may use, upon request, the certification symbol. This symbol is protected and shall be used only during the certificate's validity. A written approval for certification symbol application is issued by GIM Certification.

## **4 Употреба на сертификацискиот симбол**

### **4 Certification symbol application**

#### **4.1 Начин на употреба**

#### **4.1 Means of application**

Може да се користи само во врска со податоците наведени во сертификатот. Не смее да се употребува да начин со кој би се добил впечаток дека ГИМ Сертификација ја превзема одговорноста за производот за кој е добиен сертификат. Сертификацискиот симбол најчесто се користи на документите како дописи, писма и друга документација поврзана со сертификацијата и се однесува на подрачјето на сертификација. Мора да биде прикажан во природна состојба и одредена боја, на видно место, на пример на почеток на страна. Не смее да се употребува на визит карти на вработени кај носителот на сертификатот, ниту на производите, освен во случај кога тоа е едно од барањата на техничка спецификација.

Certification symbol can be used only in connection with data given in the certificate. It shall not be used in the way which indicates that GIM Certification is responsible for the product under certification. Certification symbol is mainly used in documents such as correspondence, letters and other documentation connected with certification or related to certification area. The symbol shall be shown in its normal position and defined colours at a visible place, for example, at the page header. It shall not be present on the business cards of the certificate holders nor on products, except when it is one of the technical specification requirement.

Во случај кога престанала важноста на сертификатот, делумно или целосно, носителот на сертификатот мора веднаш да престане да го користи сертификацискиот симбол, а со тоа и на повикување на сертификацијата.

If validity of the certificate expires, in parts or in whole, the certificate holder shall immediately stop using the certification symbol and any reference to certification.

Симболот за акредитација кој го користи ГИМ Сертификација на документите за сертификација е врз база на акредитацијата од страна на ИАРМ. Тој симбол корисниците на услугите не смеат да го користат.

The accreditation symbol used on the GIM Certification certification documents is based on the accreditation obtained by Institute for Accreditation of Republic of Macedonia. This symbol shall not be used by certificate holders.

#### **4.2 Одговорност при употреба на сертификацискиот симбол**

#### **4.2 Responsibility when using certification symbol**

Се дозволува употреба на сертификацискиот симбол на документи поврзани со сертификацијата. Неправилната употреба може да има како последица корективни мерки, суспензија или повлекување на сертификатот. Одлука за тоа донесува ГИМ Сертификација. Жалбите на одлуката ги решава ГИМ Сертификација, а кога е направена материјална штета од неправилната употреба, може да се решава по судски пат (спор).

[Правила 2: Правила за употреба на сертификатот и сертификацискиот симбол](#)  
[Rules No.2: Certificate and certification symbol application rules](#)

---

Certification symbol may be used in documents related to certification scope. Unregular application of certification symbol may result in corrective actions, suspension or certificate withdrawal. This decision will be made by GIM Certification. Complaints resulting from this decision shall be considered and solved by GIM Certification and if there is any material damage produced by irregular application it can be solved in court.

ГИМ Сертификација може да добие известување за неправилна употреба од било кое правно лице или член на ГОИППС<sup>1</sup>, усмено или писмено.

Information on irregular application may be supplied to GIM Certification by any legal person or by an AVCP<sup>1</sup> Group member, either in person or in writing.

## **5 Употреба на сертификатот**

### **5 Certificate application**

#### **5.1 Добивање на сертификатот**

##### **5.1 Obtaining of certificate**

Носителот на сертификатот е корисник на сертификатот кој го издал ГИМ Сертификација врз основа на позитивно спроведена сертификација.

Certificate holder is the person using certificate issued by GIM Certification based on the positively completed certification.

За хармонизираното подрачје носителот употребува сертификат врз основа на Законот за градежни производи (Сл.весник бр. 104/15 и 192/15). и соодветната хармонизирана техничка спецификација според која производот е произведен и врз основа на која е спроведена сертификација и издаден сертификат.

For harmonized area the certificate is used by the holder based on Construction products Low (Official Gazette of RM no. 104/2015 and 192/2015) requirements and based on the requirements of the technical specification related to the product production and certification procedure and certificate issued.

За неускладеното подрачје носителот го користи сертификатот врз основа на одредба од Закон за градежни производи (Сл. Весник на РМ бр. 104/15 и 192/15 ) и врз основа на соодветната македонска спецификација по која производот е произведен.

For non-harmonized area the certificate is used by the holder based on Construction products Low (Official Gazette of RM no. 104/2015 and 192/2015) requirements, and is based on the requirements of the national technical specification related to the product production, requirements for the certification procedure and certificate issued.

Носителот на сертификатот може да даде изјава за својствата за производ/група на производи за кој(и) е издаден сертификат.

The certificate holder can issue declaration of performance for the product or group of products for which certificate was issued.

---

<sup>1</sup> Оценка и проверка на постојаност на својствата  
Assessment and verification of constancy of performance

Правила 2: Правила за употреба на сертификатот и сертификацискиот симбол  
Rules No.2: Certificate and certification symbol application rules

---

Носителот на сертификатот мора да стави соодветна СЕ според законските одредби и одредбите на соодветната техничка спецификација.

The certificate holder has to affix the relevant CE on the product, according to legal requirements and requirements of the relevant technical specification.

## 5.2 Употреба на сертификатот 5.2 Certificate application

Носителот на сертификатот го користи на начин пропишан со Законот за градежни производи (Сл.весник бр. 104/15 и 192/15).

The certificate holder shall use the certificate as regulated by the Low for construction products ( Official Gazette No.104/15 and 192/15). .

Носителот на сертификатот не смее да дава двосмислени изјави во врска со сертификатот и да не го користи за производи и услуги кои не се опфатени со сертификатот.

The certificate holder shall not issue ambiguous declarations related to the certificate and shall not use this certificate for products and services not covered by the certificate.

Носителот на сертификатот може да се повика на сертификатот, вклучувајќи го наведувањето на СЕ ознаката ако поседува валиден сертификат. Може да го наведе сертификатот и на промотивниот материјал.<sup>2</sup>

The certificate holder can refer to the certificate, including data given with the CE mark if he possesses a valid certificate. The certificate may be also mentioned in the promotional publications.<sup>2</sup>

Во случај на суспендирање и повлекување на сертификатот (види точка 5.4.), мора да претане да ги користи сите документи и промотивни материјали кои се повикуваат на сертификацијата.

If the certificate is suspended or withdrawn (see 5.4) the holder shall stop using all documents and promotional publications refering to certification.

Во случај на недозволено повикување на сертификатот или двосмислена употреба на документите или сертификацискиот симбол. ГИМ Сертификација може да побара корективни мерки, суспендирање или повлекување на сертификатот, објава за прекршокот или ако е потребно поведување на законска постапка (спор).

In the case of unauthorised referral to the certificate or ambiguous application of the certification documents or certification marks, GIM Certification may request corrective actions to be applied, may suspend or withdraw the certificate, may make public declaration of the violation, or, if necessary, may require carrying out of a legal procedure (disputes).

---

<sup>2</sup> Кога тоа ќе биде возможно

<sup>2</sup> When it will be possible

[Правила 2: Правила за употреба на сертификатот и сертификацискиот симбол](#)  
[Rules No.2: Certificate and certification symbol application rules](#)

---

Корисниците на извештаите на ГИМ Сертификација можат да ги умножуваат извештаите на сертификациското тело за производи или на сертификациското тело за сообразност на контрола на фабричко производство и на лабораторијата за тестирање само ако за тоа побараат одобрување.

Users of the GIM Certification reports may make copies of the reports of the certification body for product, or certification body for conformity factory production control and testing laboratories' reports only if they obtain approval for it.

### **5.3 Одржување на сертификатот**

#### **5.3 Certificate maintenance**

Носителот на сертификатот мора постојано и трајно да проверува дали се почитуваат сите барања во врска со одредбите на законските одредби и обврските што произлегуваат од договорот, и да превзема потребни активности зависно од утврдените неусогласености, забелешки и можности за подобрување.

Certificate holder shall continuously and permanently verify that all requirements related to the certificate are satisfied, related to legal requirements and those related to contract obligations. He shall initiate necessary actions depending of the established nonconformities, observations or improvement conditions.

Носителот на сертификатот мора да ги изврши сите со програмата утврдени, интерни аудити во одреден период меѓу надзорните или други прегледи.

Between regular surveillance or other inspection periods, the certificate holder shall carry out all internal audits for this period, defined by the programme.

Носителот на сертификатот мора да го извести ГИМ Сертификација за промените во системот за управување на контролата на фабричкото производство, промените во производството, промени во организацијата, промена на сопственост, за новите производи и услуги, можна промена на местото за производство, поголеми повреди на работа или за незгодите настанати во погонот за производство, спорови меѓу партнерите, промена на добавувачи и партнери, промена на суровините кои се користат и за сите големи промени кои би можеле да влијаат на примената на сертификатот. Во такви случаи, ако сака да го задржи сертификатот може да побара спроведување на непланиран преглед.

The certificate holder shall report to the GIM Certification on all the changes in the factory production control management system, changes in production, organization, ownership, new products and services, possible changes of production location, significant work injuries or accidents in production plant, disputes between partners, changes of suppliers and partners, changes in raw materials and on other important changes which may influence certificate application. In such cases, if he wishes to keep the certificate, the holder may request an unplanned inspection.

Носителот на сертификатот мора постојано да делува во согласност со договорот кој го склучил.

Certificate holder shall permanently act in accordance with the signed contract.

## 5.4 Суспензија или повлекување на сертификатот

### 5.4 Certificate suspension or withdrawal

Суспензија, како и повлекување, зависно од причината може да биде доброволна или присилна.

Suspension as well as withdrawal may be voluntary or imposed, depending on the reasons for it.

#### 5.4.1 Доброволна суспензија, повлекување

##### 5.4.1 Voluntary suspension and withdrawal

Причините кои може да доведат со суспензија или повлекување, на барање на носителот, треба да бидат точно дефинирани

The reasons leading to the certificate suspension or withdrawal on the holder request shall be precisely defined.

**Суспензија:** Носителот на сертификатот може да побара привремено прекинување на валидноста на сертификатот за цело или дел од подрачјето на сертификација. Времетраењето на суспензијата може да биде најмногу 6 месеци. Ако до тој рок не се стекнат услови за прекин на суспензијата, сертификацијата ќе биде повлечена за делот за кој е барана суспензијата. Суспензијата може да се прекине единствено по спроведено оценување.

**Suspension:** The certificate holder may request a temporary suspension of the certificate validity for the whole or for a part of the certification scope. Suspension duration shall be maximum 6 months. If at the end of this period the conditions for interruption of the suspension are not met, certification will be withdrawn for the part for which suspension was requested. Suspension shall be interrupted only if an assessment was carried out.

**Повлекување:** Носителот на сертификатот може да побара повлекување на сертификацијата и за тоа треба да го извести ГИМ Сертификација по писмен пат.

**Withdrawal:** Certificate holder may request certificate withdrawal. In this case he shall inform GIM Certification about it in writing.

#### 5.4.2 Присилна суспензија, повлекување

##### 5.4.2 Imposed suspension or withdrawal

Пропуст на носителот на сертификатот во задоволување на барањата за одржување на сертификатот, кои произлегуваат од член. 5.3 на овие Правила или од договорот, може да доведе до суспензија или повлекување на сертификатот од страна на ГИМ Сертификација.

If the certificate holder neglects to meet the requirements for certificate maintenance as given in 5.3 of these Rules, the certificate can be suspended or withdrawn by GIM Certification.

Правила 2: Правила за употреба на сертификатот и сертификацискиот симбол  
Rules No.2: Certificate and certification symbol application rules

**Суспензија:** Кога ќе се утврдат важни неусогласености во текот на редовен или вонреден надзор или на било која друга постапка, тие можат да условат суспензија на дел или во целост. Присилната суспензија трае најмногу 6 месеци, а може да се укине единствено по спроведена постапка на оценка. Ако во тој рок не се стекнат услови за укинување на суспензијата, подрачјето на сертификација може да се намали во делот на подрачјето на суспензијата или сертификацијата може да се повлече, ако суспензијата се однесувала за целото подрачје. Времетраењето на суспензијата не влијае на рокот на важноста на сертификатот.

**Suspension:** When significant nonconformities are established during regular or extraordinary surveillance or in the course of some other procedure this can cause the suspension in a part or in whole. Imposed suspension shall have a duration of maximum 6 months and can be ceased only after an assessment procedure is carried out. If in this period conditions for ceasing of the suspension are not met, the certification area may be diminished for the suspended part or the certification may be completely withdrawn if suspension had been related to the whole area. Suspension duration period has no influence on the validity period of the certificate.

Сертификатот може да се повлече ако носителот на сертификатот:

- а) не го почитува договорениот временски распоред и план за спроведување на процесот на сертификација, после доделување на сертификатот или;
- б) корективните мерки не ги завршува во за тоа одредениот рок или;
- в) не ги плати трошоците за сертификација по писмено известување од ГИМ Сертификација.

The certificate may be suspended if the certificate holder:

- a) does not conform to the agreed schedule and plan of carrying out of the certification process after he obtained certificate, or
- b) does not carry out corrective actions in the defined period, or
- c) does not pay certification costs after receiving a notification from GIM Certification.

**Повлекување:** Кога во текот на надзор, редовен или вонреден или друга постапка се утврдат важни неусогласености, тие може да бидат причина за повлекување на сертификатот. Носителот на сертификатот може повторно да се стекне со сертификат со поднесување на ново барање и спроведување на нова постапка за сертификација. Поднесување на ново барање не може да биде пред истекот на 6 месеци од денот на повлекување на сертификацијата.

**Withdrawal:** When significant nonconformities are found during a regular or extraordinary surveillance or other procedure, this can cause certificate withdrawal. The certificate holder can obtain a new certificate by submitting a new application and by carrying out new certification procedure. A new application can be submitted not earlier than 6 months after the certificate withdrawal.

Сертификатот може да биде повлечен веднаш ако:

- а) носителот на сертификатот превзема неадекватни мерки по суспензијата и предупредувањето за можноста за повлекување или;
- б) дојде до материјална повреда на договорот или;
- в) дојде до повреда на имотните права на ГИМ Сертификација или;
- г) не ги плати надоместоците во врска со претходната суспензија.



Правила 2: Правила за употреба на сертификатот и сертификацискиот симбол  
Rules No.2: Certificate and certification symbol application rules

---

Certificate can be withdrawn immediately if:

- a) the certificate holder undertakes unsuitable actions after the suspension and the warning on possible withdrawal or
- b) contract conditions are not met, or
- c) property rights of GIM Certification are violated, or
- d) the certificate holder does not pay costs related to the previous suspension.

